

Smernice za podnošenje Izjave o poverljivosti

Poštovani,

kratka uputstva u nastavku su osmišljena kako bi vas vodila kroz dokument Izjave o poverljivosti i omogućile zaposlenima u EGP-u da vam pomognu da brže i efikasnije završite postupak registracije. Pozivamo vas da sledite ove smernice prilikom pripreme i podnošenja podnesaka.

- **Vrsta fonta**

Svi podnesci treba da budu u veličini fonta 10/11 ili čitko napisani.

- **Primalac**

Označava Javno preduzeće, Akcionarsko društvo (korporacija), Društvo sa ograničenom odgovornošću, Preduzetnik (isključivo vlasništvo, preduzeće jedne osobe), Fizičko lice koje se registruje u sistemu SMARTbyGEP (navedeni pravni oblici dostupni su za odabir u sistemu SMARTbyGEP tokom registracije i treba da odgovaraju zvaničnoj dokumentaciji dostavljenoj sa vaše strane). Prazno polje pod „**Primalac znači**“ treba da se ispravno i potpuno popuni, tako da sadrži puno ime Primaoca (kao što je navedeno u relevantnim službenim dokumentima u skladu sa odgovarajućim državnim zakonodavstvom), zajedno sa službenom adresom.

- **Klauzula 2 “Obaveza neotkrivanja poverljivih informacija”**

Tačke a), b) i c) namenjene su da unesete ime i adresu podizvođača čije je sudelovanje potrebno tokom tenderskog postupka (treće strane). Primenjuje se isto pravilo koje je navedeno u odeljku „**Primalac**“, potrebno je uneti pun naziv i adresu treće strane.

- **Strana za potpis**

Pod „**Primalac**“, dostavljeni podaci moraju odgovarati onima koji su navedeni pod „**Primalac znači**“. U ovom odeljku dovoljno je uneti ime Primaoca.

„**Potpis**“ označava potpis ovlašćenog potpisnika.

„**Ime potpisnika**“ treba biti ime ovlašćenog potpisnika koji potpisuje dokument Izjava o

Guidelines for Filing Confidentiality Declaration

Dear Sir/Madam,

the following short instruction is designed to guide you through the Confidentiality Declaration document and to enable EGP employees help you finish the registration process faster and more efficient. We urge you to follow these guidelines in preparing and submitting your paper filings.

- **Font type**

All fillings should be in 10/11 point type or legibly written.

- **Recipient**

Means Public company, Shareholder Company (Corporation), Limited Liability Company, Sole Proprietorship (One Man Company), Natural person/physical person which is being registered in SMARTbyGEP. (listed legal forms are offered in SMARTbyGEP for you to choose from during the registration process and should correspond to the official documentation submitted on your part) Blank field under “**Recipient means**” should be correctly and completely filled in so it contains full name of the Recipient (as it appears in relevant official documents in line with the respective national law), together with the official address.

- **Clause 2 “Obligation of Confidentiality”**

Under points a), b) and c) it is intended for you to fill in name and address of subcontractors whose involvement is necessary in the course of the Tender Proceedings (third parties). Same rule applies as described under “**Recipient**”, full third party company name and address should be filled in.

- **Signature page**

Under “**Recipient**”, data submitted shall be the same as those provided under “**Recipient means**”. In this section, Recipient’s name is enough.

“**Signature**” signature of authorised signatory

“**Name of signatory**” there should be typed or clearly printed name of an authorised signatory signing the Confidentiality Declaration document.

poverljivosti uneseno putem računara ili jasno ispisano štampanim slovima.

„**Funkcija**“ označava položaj koji ima ovlašćeni potpisnik (npr. izvršni direktor, ovlašćeni službenik)

Ovlašćeni potpisnik označava, u odnosu na bilo koju osobu, pojedinca koji je ovlašćen da zastupa Primaoca i čija se ovlašćenja potvrđuju izvodom o registraciji privrednog subjekta (**izvod koji se učitava u SMARTbyGEP ne sme biti stariji od 3 meseca**) ili bilo kakav drugi način odobrenja. Drugi odgovarajući način odobrenja (npr. Punomoć) treba priložiti uz izvod o registraciji privrednog subjekta koji je sastavni deo obavezne dokumentacije tokom postupka registracije kada ovlašćeni potpisnik Izjave o poverljivosti nije naveden kao ovlašćeni potpisnik u dostavljenoj izvodu o registraciji privrednog subjekata.

Potpisi trebaju da budu svojeručni (mokro mastilo) i navedeni iznad imena, koje je upisano putem računara ili jasno ispisano štampanim slovima, i položaja ovlašćenog potpisnika kako bi se osigurala čitljivost.

U slučaju da ovlašćeni zastupnik upotrebljava **digitalni potpis**, moramo biti u mogućnosti da proverimo da li je dokument ili PDF uspešno digitalno potpisan i pouzdan. Provera će se izvršiti pomoću programa Adobe Reader i ako pored potpisa potpisnika postoji zelena kvačica koja potvrđuje da je potpis zaista autentičan i dokazuje integritet dokumenta, dokument će biti prihvaćen kao važeći.

Grafički potpis (kopirana i zalepljena slika potpisa) je pravno netačan, dokumenti potpisani na taj način **biće vraćeni na ponovno potpisivanje**.

Ukoliko su potrebna dva potpisa u skladu sa pravilima Primaoca o potpisu, oba potpisa moraju se uneti svojeručno ili digitalno, kombinacija ta dva načina nije dozvoljena.

“**Position**” means position which is held by an authorised signatory (e.g. managing director, authorised officer)

Authorised signatory means, in relation to any person, an individual who is duly empowered to bind the Recipient and whose authority is evidenced by an extract from the company register (**extract uploaded in SMARTbyGEP may be no more than 3 months old**) or any other appropriate means of authorisation. Other appropriate mean of authorisation (e.g. Power of Attorney) should be attached to the extract from the company register which is part of the mandatory documentation during the registration process when authorised signatory signing the Confidentiality Declaration is not listed as an authorised signatory in the submitted extract from the company register.

Signatures should be handwritten (wet ink) and placed above the typed or clearly printed name and position of authorised signatory to ensure legibility.

In case authorised signatory is using **digital signature**, we have to be able to verify whether a document or PDF has been successfully digitally signed and trusted. The verification will be done using Adobe Reader and if there is green checkmark next to the signature of the signer, verifying that the signature is indeed authentic and proving the document's integrity, document will be accepted as valid one.

Graphical signature (copied and pasted picture of a signature) is legally incorrect, documents signed in that way **will be returned for re-signing**.

If two signatures are necessary in accordance with the Recipient's rules on the signature, both of the signatures must be executed either handwritten or digitally, combination of the two is not permitted.

Smernice za Registar privrednih subjekata

Poštovani,

sledeće kratko uputstvo je osmišljeno kako bi vas vodilo kroz temu registra privrednih subjekata i pojasnilo šta je potrebno da se učita od dokumentacije tokom postupka registracije.

Učitajte Izvod o registraciji privrednog subjekta (za ostale pravne oblike, dostaviti Izvod iz odgovarajućeg registra). Izvod koji se učitava u SMARTbyGEP **ne sme biti stariji od 3 meseca**. Dostavljeni dokumenti moraju sadržati spisak ovlašćenih osoba za zastupanje pravnog lica.

Primeri prihvatljivih dokumenata po državi:

- **Austria:** "Firmenbuchauszug"
- **Češka Republika:** "Výpis z obchodního rejstříku"
- **Nemačka:** „Aktueller Ausdruck aus dem Registerblatt“
- **Mađarska:** "Cegkivonat" od Igazságügyi Minisztérium
- **Rumunija:** "Certificat constatator" od OFICIUL NAȚIONAL AL REGISTRULUI COMERȚULUI
- **Holandija:** "Uittreksel Handelsregister" od Netherlands Kamer van Koophandel
- **Hrvatska:** "IZVADAK IZ SUDSKOG REGISTRA" od nadležnog Trgovačkog suda
- **Srbija:** "Izvod o registraciji privrednog subjekta" od "Agencija za privredne registre"
- **Slovačka:** "Vypis z obchodného Registra"
- **Slovenija:** "Redni izpis iz sodnega registra" od "Slovenian Business Register and Court Register"
- **Crna Gora:** "Izvod iz centralnog registra privrednih subjekata poreske uprave" od "Poreska Uprava, Centralni registar privrednih subjekata".

Guideline for Company Register

Dear Sir/Madam,

the following short instruction is designed to guide you through the company register topic and what is expected to be uploaded from the documentation during your registration process.

Upload an extract from the companies register. (for other type of listed enterprises extracts from applicable registers) Extract uploaded in SMARTbyGEP may be **no more than 3 months old**. Submitted document/s must contain a list of authorized persons, duly empowered to bind legal entity.

Examples of acceptable documents per country:

- **Austria:** "Firmenbuchauszug"
- **Czech Republic:** "Výpis z obchodního rejstříku"
- **Deutschland:** „Aktueller Ausdruck aus dem Registerblatt“
- **Hungary:** "Cegkivonat" from Igazságügyi Minisztérium
- **Romania:** "Certificat constatator" from OFICIUL NAȚIONAL AL REGISTRULUI COMERȚULUI
- **Netherlands:** "Uittreksel Handelsregister" from Netherlands Kamer van Koophandel
- **Croatia:** "IZVADAK IZ SUDSKOG REGISTRA" from competent Commercial Court (Trgovački sud)
- **Serbia:** "Izvod o registraciji privrednog subjekta" from Agencija za privredne register
- **Slovakia:** "Vypis z obchodného Registra"
- **Slovenia:** "Redni izpis iz sodnega registra" from Slovenian Business Register and Court Register
- **Montenegro:** "Izvod iz centralnog registra privrednih subjekata poreske uprave" from Poreska Uprava, Centralni registar privrednih subjekata.

- **Velika Britanija:** "CERTIFICATE OF INCORPORATION" od registra "Companies House" i "Articles of association", važno je da dokument sadrži spisak ovlaštenih potpisnika zajedno sa svim ostalim relevantnim podacima privrednog društva (npr. službeni naziv, adresa društva)
- **Sjedinjene Američke Države:** "THE CERTIFICATE OF INCORPORATION" ili "Articles of Incorporation" za korporacija ili "Articles of Organization" za društva sa ograničenom odgovornošću (pravni dokument koji dokazuje da je subjekat propisno osnovan u jednoj od saveznih država Sjedinjenih Američkih Država)
- **United Kingdom:** "CERTIFICATE OF INCORPORATION" from "Companies House" and "Articles of association", it is important that document contains list of authorised signatories together with all other relevant company data (e.g. legal name, address of the business)
- **United States:** "THE CERTIFICATE OF INCORPORATION" or "Articles of Incorporation" for Corporations and "Articles of Organization" for Limited Liability Companies (legal document which proves that the entity was duly formed in one of the states in the United States)

IZJAVA O POVERLJIVOSTI**A) SVRHA**

Svrha ove Izjave o poverljivosti (u daljem tekstu: "**Izjava**") je kontrola, zaštita i neotkrivanje poverljivih informacija (kako su dole navedene) koje se Primaocu otkrivaju u bilo kojem tenderskom postupku (kako su definisani u nastavku).

B) BUDUĆI DA

"**EGP**" znači središnja organizacija za upravljanje nabavkom u Erste Grupi koja upravlja tenderskim postupcima sa aspekta nabavke.

"**Erste Grupa**" odnosi se na Erste Group Bank AG, Am Belvedere 1, 1100 Beč, Austrija (u daljem tekstu: "**Erste Holding**") i sve subjekte u kojima Erste Holding ima i/ili će imati udele, bez obzira na to radi li se o direktnim ili nedirektnim, većinskim ili manjinskim udelima, kao i sve subjekte koji su obuhvaćeni konsolidovanim finansijskim izveštajima Erste Holdinga (uključujući sve članove "**Haftungsverbunda**" – sistema uzajamnih garancija austrijskih štedionica ("**Sparkassen**")). Naziv „Erste Grupa“ takođe se odnosi na subjekte koji direktno ili indirektno kontrolišu drugi članovi Erste Grupe.

"**Primalac**" znači/"**Recipient**" means:
(enter full company name)

uneti puni naziv i adresu primaoca poverljivih informacija/name, address of the recipient of the Confidential Information

"**RFI**" odnosi se na Zahtev za informacijom

"**RFP**" odnosi se na Zahtev za ponudom

"**RFQ**" odnosi se na Zahtev za cenovnikom

„**Tenderski postupci**“ znači učestvovanjePrimalaca u jednom ili više postupaka RFI-a/RFP-a i / RFQ-a koje EGP sprovodi za članove Erste Grupe, a u svrhu moguće nabavke određene robe/usluga.

CONFIDENTIALITY DECLARATION**A) PURPOSE**

The purpose of this Confidentiality Declaration (the "**Declaration**") is the control, protection and non-disclosure of any Confidential Information (as defined below) disclosed to the Recipient in the course of any Tender Proceedings (as defined below).

B) WHEREAS

"**EGP**" means central supply management organisation within Erste Group which is managing Tender Proceedings from a procurement perspective.

"**Erste Group**" means Erste Group Bank AG, Am Belvedere 1, 1100 Vienna, Austria ("**Erste Holding**") and all entities in which Erste Holding has and/or will have an interest, irrespective of whether or not this is a direct or indirect, majority or minority, interest; as well as all entities that are included in Erste Holding's consolidated financial statements (including all members of the "**Haftungsverbund**" – a cross-guarantee system of Austrian savings banks ("**Sparkassen**")). The term Erste Group also includes entities that are directly or indirectly controlled by other members of Erste Group.

.....
.....
.....
.....

"**RFI**" is short for "Request for Information".

"**RFP**" is short for "Request for Proposal".

"**RFQ**" is short for "Request for Quotation".

"**Tender Proceedings**" means the participation by the Recipient in one or more RFI/RFP and/or RFQ proceedings for the potential procurement of certain goods/services carried out by EGP for members of Erste Group.

C) UVODNE ODREDBE

EGP i/ili bilo koji drugi član Erste Grupe nameravaju da otkriju i/ili su već otkrili Primaocu određene informacije tokom postupka tendera (RFI/RFP/RFQ) ili u vezi sa njima. Barem se neke od informacija koje su već otkrivene ili će se tek otkriti smatraju poverljivim informacijama, definisanim niže. Potpisivanjem ove Izjave Primalac pristaje da čuva poverljivost poverljivih informacija.

1. DEFINICIJA "POVERLJIVE INFORMACIJE"

"Poverljiva informacija" znači sve informacije ili podatke koji se tiču tehnologije nekog člana Erste Grupe, njegovog znanja i iskustva (know-how), poslovnih tajni, trgovine, vlasništva i/ili drugih poverljivih informacija koje uključuju, ali se ne ograničavaju na otkrića, ideje, koncepte, tehnike, dizajne, specifikacije, crteže, nacрте, precrtavanja, dijagrame, modele, uzorke, dijagrame toka, podatke, kompjuterske programe, diskove, diskete, trake, marketinške planove i strategije, imena klijenata i druge podatke o klijentima kao i druge tehničke, finansijske ili komercijalne informacije i intelektualna vlasništva, bilo da su otkrivena u pisanim, usmenim ili drugim materijalnim ili nematerijalnim oblicima i bilo da ih je otkrio direktno član Erste Grupe ili treća strana u ime člana Erste Grupe i dali ih otkriva pre ili nakon datuma ove Izjave. Kako ne bi bilo dvojbi, izraz "poverljive informacije" obuhvata, ali nije ograničen na informacije koje se Primaocu otkrivaju preko platformi za elektronsku nabavku koje EGP i/ili Primalac upotrebljavaju u okviru tenderskih postupaka. Uprkos gore navedenom, naziv "poverljiva informacija" ne uključuje obavezu neotkrivanja kao ni obavezu Primaoca da čuva poverljivost sledećeg:

- a) informacije koja je javno dostupna u vreme kada se koristi ili kada je dostavljena (osim ako je takva poverljiva informacija postala javno dostupna zbog kršenja ugovornih ili pravnih obaveza); ili
- b) informacije koja postane javno dostupna (osim ako je takva poverljiva informacija postala javno dostupna zbog kršenja ugovornih ili pravnih obaveza); ili

C) PREAMBLE

EGP and/or any other members of Erste Group intend to disclose and/or have already disclosed certain information to the Recipient in the course of or in connection with any Tender Proceedings. At least some of the information already disclosed or to be disclosed qualifies as Confidential Information as that term is defined herein below. By signing this Declaration, the Recipient agrees to maintain the confidentiality of the Confidential Information.

1. DEFINITION OF "CONFIDENTIAL INFORMATION"

"Confidential Information" shall mean any information or data relating to an Erste Group member's technology, know-how, trade secrets, trade, proprietary and/or other confidential information, including, without limitation, discoveries, ideas, concepts, techniques, designs, specifications, drawings, blueprints, tracings, diagrams, models, samples, flow charts, data, computer programs, disks, diskettes, tapes, marketing plans and strategies, customer names and other customer data and other technical, financial or commercial information and intellectual properties, whether disclosed in written, oral or other tangible or intangible forms, whether disclosed directly by an Erste Group member or by a third party on behalf of an Erste Group member and whether disclosed before or after the date of this Declaration. For the avoidance of doubt, the term "Confidential Information" includes, but is not limited to, any information that is disclosed to the Recipient through any electronic procurement platforms used by EGP and/or the Recipient in the course of the Tender Proceedings.

Notwithstanding the foregoing, the term "Confidential Information" does not include and the Recipient shall have no obligation of confidentiality with respect to any information that:

- a) is publicly accessible at the time of use or provision (unless such Confidential Information has become publicly accessible due to a breach of contractual or legal obligations); or
- b) becomes publicly accessible (unless such Confidential Information has become publicly accessible due to a breach of contractual or legal obligations); or

c) informacija koju treća strana sa pravom na takvu informaciju i sa pravom na otkrivanje ili korišćenje takve informacije dostavi Primaocu; ili

d) informacija sa kojom je Primalac bio upoznat pre takvog otkrivanja ili koju je samostalno osmislio zaposleni Primaoca kojem niti jedna poverljiva informacija nije bila otkrivena ili saopštena.

2. OBAVEZA NEOTKRIVANJA POVERLJIVIH INFORMACIJA

Primalac neće koristiti poverljivu informaciju ni u koje druge svrhe osim za potrebe tenderskih postupaka te ih neće otkrivati protivno odredbama ove Izjave. Primalac može poverljivu informaciju otkriti svojim službenicima, direktorima i zaposlenima, kao i svojim revizorima i pravnim i drugim profesionalnim savetnicima na osnovu nužnosti otkrivanja takve informacije.

Dalje, ako EGP ili odgovarajući drugi član Erste Grupe nije povuklo takvo odobrenje, Primalac može otkriti poverljivu informaciju na osnovu nužnosti otkrivanja sledećim trećim stranama (detaljno navedeni niže) čije je učestvovanje potrebno tokom postupka tendera:

a) naziv i adresa društva treće strane/third party company name & address

b) naziv i adresa društva treće strane/third party company name & address

c) naziv i adresa društva treće strane/third party company name & address

U svakom slučaju, Primalac zadržava isključivu odgovornost za sve obaveze koje proizlaze iz ove Izjave prema društvu EGP i/ili odgovarajućem drugom članu Erste Grupe koji pruža poverljive informacije za sve obaveze koje proizlaze iz ove Izjave.

c) is provided to the Recipient by a third party with the right to such information and the right to disclose or use such information; or

d) was known to the Recipient prior to such disclosure or is independently developed by a member of the Recipient's staff to whom no Confidential Information was disclosed or communicated.

2. OBLIGATION OF CONFIDENTIALITY

The Recipient will not use the Confidential Information other than for the purposes of the Tender Proceedings and will not disclose Confidential Information other than as set out herein.

The Recipient may disclose Confidential Information on a need-to-know-basis to its officers, directors and employees as well as to its auditors and legal and other professional advisors.

Further, unless such approval is withdrawn by EGP or the respective other member(s) of Erste Group, the Recipient may disclose Confidential Information on a need-to-know-basis to the following third parties (exhaustively listed below) whose involvement is necessary in the course of the Tender Proceedings:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

In any case, the Recipient remains solely responsible towards EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group providing Confidential Information for all obligations arising out of this Declaration.

3. ZAŠTITA POVERLJIVIH INFORMACIJA

Primalac se obavezuje da čuva tajnost poverljivih informacija i da sprovodi konstantnu kontrolu nad bilo kojom njemu otkrivenom poverljivom informacijom kako bi sačuvao tajnost takve poverljive informacije, kako bi zaštitio poverljivu informaciju od krađe i/ili pristupa neovlašćenih zaposlenih i kako bi se pobrinuo da se poverljiva informacija ne koristi na neovlašćen način niti otkriva nekoj trećoj strani ili nekom subjektu, osim u meri u kojoj je to određeno prema ovom dokumentu. Primaoc će se pobrinuti da zaštiti poverljivu informaciju najmanje u onoj meri u kojoj se brine ili bi se pobrinuo da spreči otkrivanje lične poverljive informacije, a u slučajevima otkrivanja poverljive informacije koja podleže zakonima i propisima vezanima uz tajnost bankarskog poslovanja, tajnost vrednosnih papira i/ili zaštitu podataka, u onoj meri koju zahtevaju primenljivi zakoni i/ili propisi. Bez ograničavanja gore navedenog, Primalac će uputom, dogovorom ili nekim drugim sredstvom preduzeti opravdane mere u odnosu na svoje zaposlene i druge osobe kojima može otkriti poverljivu informaciju u skladu sa uslovima ove Izjave kako bi se pobrinuo da oni u potpunosti poštuju obaveze Primaoca utvrđene ovim dokumentom. Primalac će bez neopravdanog odlaganja obavestiti EGP i/ili odgovarajućeg drugog člana Erste Grupe o bilo kojem kršenju ove Izjave čim sazna za takvo kršenje. Ako je Primalac obavezan da otkrije poverljivu informaciju na osnovu bilo kojeg naloga bilo kojeg nadležnog suda ili bilo kojeg nadležnog tela sudske vlasti, državnog ili regulatornog tela ili ako je pravno primoran da to učini, tada će o tome u pisanom obliku obavestiti EGP ili druge članove Erste. Primalac će putem svih opravdanih i pravnih sredstava sarađivati u bilo kojim pokušajima EGP-a i/ili drugih članova Erste Grupe da spreče ili na neki drugi način ograniče otkrivanje takve poverljive informacije. Primalac neće kopirati nijednu poverljivu informaciju, osim ako za to nije dobio izričitu dozvolu od EGP-a i/ili drugih članova Erste Grupe ili ako je takvo kopiranje potrebno u svrhu tenderskih postupaka. Na osnovu poverljive informacije ovom se Izjavom Primaocu ne dodeljuje nikakvo pravo, licenca, interes u ili vlasništvo nad poverljivom informacijom ili na osnovu njih. Ovim se dokumentom Primaocu ne dodeljuje nijedna licenca na osnovu patenta, zaštitnog znaka, autorskog prava, poslovne tajne ili drugih vlasničkih prava EGP-a i/ili bilo kojeg drugog člana Erste Grupe. Odgovarajući član(ovi) Erste Grupe jedini ima vlasničko pravo nad poverljivim informacijama. Primalac potvrđuje da ni EGP ni bilo koji drugi član Erste Grupe ne daju

3. PROTECTION OF CONFIDENTIAL INFORMATION

The Recipient undertakes to maintain confidentiality in respect of any Confidential Information and will exercise sufficient control over any Confidential Information disclosed to it in order to preserve the confidential nature of such Confidential Information and to safeguard the Confidential Information from theft and/or access by unauthorised personnel and to ensure that any Confidential Information is neither used in an unauthorised manner nor disclosed to any third person or entity except insofar as set forth hereunder.

The Recipient will use at least the same degree of care to protect the Confidential Information as it uses and would use to prevent a disclosure of its own confidential information and, in cases of disclosure of Confidential Information which is subject to laws and regulations regarding banking secrecy, securities secrecy and/or data protection, the degree of care required by the applicable law(s) and/or regulation.

Without limiting the foregoing, the Recipient will take reasonable action by instruction, agreement or otherwise with respect to its employees or other persons to which it may disclose the Confidential Information in accordance with the terms of this Declaration to cause them to comply fully with the Recipient's obligations hereunder.

The Recipient will notify EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group of any breach of this Declaration without undue delay on learning of such breach.

In the event that the Recipient shall be required to disclose Confidential Information by any order of any court of competent jurisdiction or any competent judicial, governmental or regulatory body or becomes legally compelled to do so, then a written notice will be promptly given to EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group. The Recipient will co-operate through all reasonable and legal means in any attempts by EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group to prevent or otherwise restrict disclosure of such Confidential Information.

The Recipient will not copy any Confidential Information except as expressly permitted by EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group or except as such copying is required for the purposes of the Tender Proceedings.

For the avoidance of doubt, the disclosing of Confidential Information to the Recipient does

nikakve izričite ni prećutne izjave ni jamstva i ne preuzimaju nikakve izričite ni prećutne obaveze u pogledu tačnosti, pouzdanosti, potpunosti ili bilo kakve osnovanosti poverljivih informacija. Ni EGP ni bilo koji drugi član Erste Grupe nema nikakvu obavezu omogućiti pristup nikakvim dodatnim informacijama ili ažurirati ili ispraviti bilo koji deo poverljivih informacija. Nadalje, ni EGP ni bilo koji drugi član Erste Grupe nisu odgovorni ni za kakav direktan, indirektan ili poslednički gubitak ili štetu koji za bilo koju osobu nastanu sledom oslanjanja na bilo koju izjavu koja je sadržana ili ispuštena u poverljivim informacijama. Primalac ovim putem nadalje potvrđuje da deo ili ukupnost poverljivih informacija jesu ili mogu biti osetljive informacije o cenama i da upotreba takvih informacija može biti uređena ili zabranjena primenljivim zakonodavstvom, što uključuje, ali nije ograničeno na zakonodavstvo o vrednosnim papirima koje se odnosi na trgovanje na osnovu povlašćenih informacija i zlouporabu na tržištima. Primalac se ovim putem obavezuje da poverljive informacije neće upotrebljavati ni u koju nezakonitu svrhu.

4. RAZDOBLJE NEOTKRIVANJA POVERLJIVIH INFORMACIJA

Obaveza poverljivosti na osnovu ove Izjave ostaje na snazi i proizvodi pravne efekte na neodređeno vreme. Primalac prihvata da bilo koje kršenje ove Izjave predstavlja teško kršenje i da može dovesti do isteka prava na korišćenje poverljive informacije.

5. POVRAT POVERLJIVIH INFORMACIJA

Po prijemu pisanog zahteva EGP-a i/ili odgovarajućeg drugog člana Erste Grupe, Primalac je obavezan da prestane da koristi sve poverljive informacije koje u tom trenutku poseduje ili su pod njegovim nadzorom te ih (i) odmah vrati društvu EGP i/ili odgovarajućem drugom članu Erste Grupe, ili (ii) da uništi sve primerke po prijemu pisanog zahteva EGP-a i/ili odgovarajućeg člana Erste Grupe, Primalac je obavezan da

not confer any right, license, interest or title in, to or under the respective Confidential Information to the Recipient. Further, no license is granted to the Recipient under any patent, trademark, copyright, trade secret or other proprietary rights of EGP and/or of any other member(s) of Erste Group. Title to the Confidential Information shall remain solely vested in the respective member(s) of Erste Group.

The Recipient acknowledges that neither EGP nor any other member of Erste Group makes any representation, warranty or undertaking, express or implied, as to the accuracy, reliability, completeness or reasonableness whatsoever in respect of the Confidential Information. Neither EGP nor any other member of Erste Group shall be under any duty to provide access to any additional information or to update or correct any aspect of the Confidential Information. Neither EGP nor any other member of Erste Group shall further be liable for any direct, indirect or consequential loss or damage suffered by any person as a result of relying on any statement contained in or omitted from the Confidential Information.

The Recipient hereby further acknowledges that some or all of the Confidential Information is or may be price-sensitive information and that the use of such information may be regulated or prohibited by applicable legislation including, but not limited to, securities law relating to insider dealing and market abuse. The Recipient hereby undertakes not to use any Confidential Information for any unlawful purpose.

4. CONFIDENTIALITY PERIOD

The obligation of confidentiality under this Declaration shall continue in full force and effect for an indefinite period of time.

The Recipient acknowledges that any breach of this Declaration constitutes a serious breach and may lead to termination of the right to use the Confidential Information.

5. RETURN OF CONFIDENTIAL INFORMATION

Upon the written request of EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group, the Recipient shall cease using and (i) promptly return to EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group; or (ii) destroy all copies of any Confidential Information then in the Recipient's possession or under the Recipient's control. Upon the written request of EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group, the Recipient shall certify in writing that the

pisanim putem potvrdi da je postupio u skladu sa obavezama utvrđenima u ovom članu.

6. SUDSKI NALOG KAO ZAŠTITNA MERA

U slučaju da Primalac na bilo koji način prekrši ovu Izjavu, EGP, bilo koji drugi član Erste Grupe koji je dostavio poverljivu informaciju ili bilo koja treća strana prema kojoj EGP ili odgovarajućidrugii član Erste Grupe imaju ugovornu obavezu čuvanja poverljivosti, imaju pravo na ishođenje sudskog naloga i naknadu celokupne štete i troškova vezanih uz bilo koji sudski postupak pokrenut zbog takvog kršenja.

7. DELJENJE INFORMACIJA DOBAVLJAČA

Primalac izričito pristaje da se sve informacije koje pruži tokom tenderskih postupaka mogu deliti unutar Erste Grupe za potrebe tenderskih postupaka.

8. UOPŠTENO

Ova je Izjava uređena i tumači se u skladu sa srpskim zakonom bez obzira na njegova pravila o sukobu prava.

Primalac je izričito saglasan da bilo koji spor koji proizlazi iz ili je u vezi s ovom Izjavom EGP i/ili odgovarajući drugi član Erste Grupe može izneti pred sudove koji imaju stvarnu nadležnost u Beogradu, Republika Srbija ili pred bilo koji drugi sud nadležan za rešavanje tužbenih zahteva protiv Primalaca.

Nijedno odricanje od kršenja bilo koje odredbe ove Izjave ili od bilo kojeg prava dobijenog na osnovu ovog dokumenta ne tumači se kao odricanje od neprekinutog ili uzastopnog kršenja takve odredbe, kao odricanje od same odredbe ili kao odricanje od bilo kojeg prava na osnovu ove Izjave, osim ako pisano odricanje ne sadrži izričitu izjavu o suprotnom.

Svi pravni lekovi predviđeni ovom Izjavom su kumulativni i služe kao dodatak, a ne zamena za sve druge pravne lekove dostupne prema zakonu, pravičnosti ili nečemu drugome.

Ako je odredba ove Izjave nezakonita, nevažeća ili nesprovediva u bilo kojoj nadležnosti ili takvom postane, to neće uticati na preostale odredbe ove Izjave. Takva odredba zameniće se važećom i sprovedivom odredbom kojom se namenjeni učinak postiže u onoj meri u kojoj je to moguće.

Recipient has complied with the obligations set forth in this paragraph.

6. INJUNCTIVE RELIEF

In the event of any breach of this Declaration by the Recipient, EGP, any respective other member of Erste Group providing Confidential Information or any third party to which any of EGP or such respective other member Erste Group is contractually bound to maintain confidentiality shall be entitled to obtain an injunction and to recover all damages and expenses incurred in connection with any legal action taken because of such a breach.

7. SHARING OF THE RECIPIENT'S INFORMATION

The Recipient expressly consents that any information provided by the Recipient in the course of the Tender Proceedings may be shared within Erste Group for the purposes of the Tender Proceedings.

8. GENERAL

This Declaration is governed by and is construed in accordance with Serbian law without regard to its conflict-law-rules.

The Recipient expressly agrees that any dispute arising out of or in connection with this Declaration may be brought by EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group before the courts having subject matter jurisdiction in Novi Sad, Serbia or before any other court competent for adjudicating claims against the Recipient.

Unless the respective written waiver contains an express statement to the contrary, no waiver of any breach of any provision of this Declaration or of any right provided for herein shall be construed as a waiver of any continuing or succeeding breach of such provision, a waiver of the provision itself, or a waiver of any right under this Declaration.

All remedies provided for in this Declaration shall be cumulative and in addition to and not in lieu of any other remedies available at law, in equity or otherwise.

If a provision of this Declaration is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any jurisdiction, the remaining provisions of this Declaration shall not be affected. Such provision shall be replaced by a valid and enforceable provision, which achieves the intended effect insofar as possible.

Ova Izjava o poverljivosti sastavljena je na srpskom i engleskom jeziku. U slučaju bilo kakve nedoslednosti između srpske i engleske verzije, srpska verzija će prevagnuti.

This Confidentiality Declaration is written in Serbian and English version. In case of any inconsistency between Serbian and English version, Serbian version shall prevail.

„Primaoc“/“Recipient“

Potpis/Signature

Ime i prezime ovlašćene osobe/Name of signatory
(Ime i prezime štampanim slovima/typed or clearly printed name)

Funkcija/Position

Datum/Date:

Potpis/Signature_____

Ime i prezime ovlašćene osobe/Name of signatory_____

(Ime i prezime štampanim slovima/typed or clearly printed name)

Funkcija/Position_____

Datum/Date: